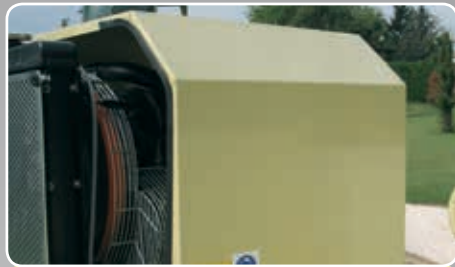


Carrello omologato per traino su strada 80 km/h
80 km/h trailer for road transport
Remorque homologuée à 80 km/h pour le transport sur route
Carrito para el transporte en carretera con remolque de 80 km/h
80 km/h Fahrwerk für Straßenverkehr
Gehomologeerde aanhanger voor wegverkeer tot 80 km/u
Колесное шасси для буксировки с правом выезда на автодороги общего пользования 80 км/ч



Piedino di appoggio per la fase di lavoro
Adjustable foot for working session
Petit pied d'appui pour la position de travail
Pie de apoyo para posición de trabajo
Verstellbare Stütze für die Arbeitsposition
Steuvoetjes voor de werkstand
Опорные ножки для рабочей фазы



Copertura motore
Engine covering
Couverture moteur
Cobertura motor
Motor Abdeckung
Motor bedekking
Кожух мотора



Tubo di lancio girevole 270° con profondità di gettata regolabile
270° rotary ejection pipe with adjustable throw depth
Goulotte d'évacuation orientable 270° avec déflecteur réglable
Tubo de descarga giratorio 270° con profundidad de expulsión regulable
270° drehbares Auswurfrohr mit Einstellung der Schussweite
Uitwerppijp 270° draaibaar met verstelbare uitwerphoogte
Труба выброса, вращающаяся на 270° - регулируемая глубина метания



Sistema centralizzato di lubrificazione dei cuscinetti
Centralized system for bearings' lubrication
Système centralisé de lubrification pour coussinets
Sistema centralizado de lubrificación para cojinetes
Zentrales Abschmiersystem für Läger
Central doorsmeersysteem
Централизованная система смазывания подшипников



Ganci di sollevamento
Lifting hooks
Crochets de levage
Ganchos de levantamiento
Aushebehaken
Haken voor het optillen
Крепления для поднятия

**BIOTRITURATORE
BIO-SHREDDER
BIO-BROYEUR
BIO-TRITURADOR
BIO-HÄCKSLER
BIO-HAKSELAAR
БИОИЗМЕЛЬЧИТЕЛЬ**

R330
NEGRI
garden equipment



Diesel
LOMBARDINI FOCS LDW1404
hp35 (kW26)
omologato traino patente B 80 Km/h
homologated trailer for 80 Km/h
with type B driving license



CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL CHARACTERISTICS

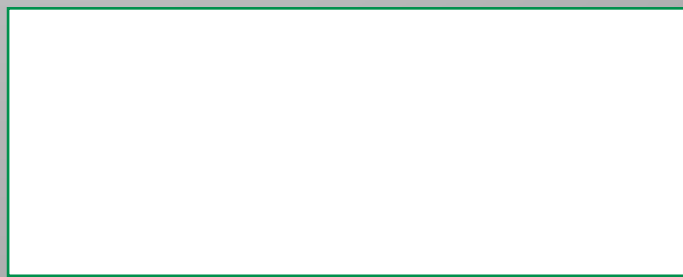
MODELLO MODEL	R330EHP41AN	R330D35LAN R330D35LON	R330D36KAN R330D36KON	R330D35LCN	R330D36KCN	R330T R330TN
MOTORE / ENGINE	380V	LOMBARDINI FOCS LDW1404	KUBOTA V1505	LOMBARDINI FOCS LDW1404	KUBOTA V1505	TRATTORE / TRACTOR
POTENZA / POWER	hp 41 (kW 30)	hp 35 (kW 26)	hp 36 (kW 26,5)	hp 35 (kW 26)	hp 36 (kW 26,5)	MIN hp 40 (kW 29,5)
Ø TRITURABILE / Ø TO SHRED	* 140 mm	* 140 mm	* 140 mm	* 140 mm	* 140 mm	* 140 mm
LUNGHEZZA / LENGTH	3515 mm	3515 mm	3515 mm	2712 mm	2712 mm	3960 mm
LARGHEZZA / WIDTH	1580 mm	1580 mm	1580 mm	1551 mm	1551 mm	1580 mm
ALTEZZA / HEIGHT	2290 mm	2290 mm	2290 mm	2305 mm	2305 mm	2290 mm
ALTEZZA DI INTRODUZIONE INTRODUCTION HEIGHT	710 mm	710 mm	710 mm	704 mm	704 mm	710 mm
ALTEZZA DI SCARICO DISCHARGE HEIGHT	2290mm	2290mm	2290mm	2305mm	2305mm	2290mm
APERTURA PER INTRODUZIONE INTRODUCTION OPENING	1360x880 mm	1360x880 mm	1360x880 mm	1360x880 mm	1360x880 mm	1360x880 mm
APERTURA DI TRITURAZIONE SHREDDING OPENING	390x285mm	390x285mm	390x285mm	390x285mm	390x285mm	390x285mm
NUMERO DI MARTELLI N° OF HAMMERS	68	68	68	68	68	68
PESO / WEIGHT	750 Kg	750 Kg	750 Kg	1200 Kg	1200 Kg	630 Kg
PRODUZIONE ORARIA HOURLY PRODUCTION	* 15-20 m³/h	* 15-20 m³/h	* 15-20 m³/h	* 15-20 m³/h	* 15-20 m³/h	* 15-20 m³/h

* Dato dipendente dal tipo di materiale e dalle condizioni di lavoro. / It depends on the kind of material and on the working conditions. / Ces données peuvent changer selon le type de matériel et les conditions de travail. / Estos datos pueden cambiar según el tipo de material y las condiciones de trabajo. / Daten, die von der Art des Materials und den Arbeitsbedingungen abhängen. / Deze gegevens zijn afhankelijk van het soort materiaal en de werkomstandigheden. / Это зависит от вида материала и от условий труда.

La Ditta NEGRI in qualunque momento si riserva il diritto di apportare alla propria produzione modifiche e miglioramenti ritenuti necessari a suo insindacabile giudizio. / At any time and at its incontestable discretion, NEGRI reserves the right to modify and improve its products, if considered necessary. / Dans n'importe quel moment et à son jugement sans appel, la maison NEGRI se garde le droit d'apporter des modifications et des améliorations à ses produits, si considérées nécessaires. / En cualquier momento y a su incontestable juicio, la empresa NEGRI tiene el derecho de aportar a su producción modificaciones y mejoras consideradas necesarias. / Op elk gewenst moment en naar haar onbetwistbare discretie, NEGRI behoudt zich het recht voor om te wijzigen en verbeteren van haar producten, indien nodig geacht. / В любое время и на своем неоспоримом усмотрению NEGRI оставляет за собой право изменять и совершенствовать свою продукцию, если это будет сочтено необходимым.



46010 CAMPITELLO di MARCARIA (MN) ITALY • Via Motella, 33
Phone 0039 0376 926162 • Fax 0039 0376 925329
http://www.negri-bio.com • E-mail: info@negri-bio.com



Lombardini FOCS LDW1404
hp35 (kW26)



Kubota V1505
hp36 (kW26,5)



Consolle

Versione cingolato
Tracked version



ISO 9001 - Cert. n. 3779/0
BS OHSAS 18001 - Cert. n.0262L

i ce pi Certificata da organismo competente
Certified from qualified institute

Cert. n. 05CM110802 del 21/11/2008

37%

BIOTRITURATORE R330

Il biotrituratore R330 è una macchina di dimensioni medio-grandi adatta ad un uso prettamente professionale. Il sistema di taglio, dotato di 68 martelli mobili in acciaio temprato a cuore e di pale per l'espulsione diretta del materiale, consente di tritare grosse quantità di rifiuti vegetali, anche umidi e fibrosi come ad esempio palma e tiglio, fino a un diametro massimo di 140 mm.

Particolare attenzione è stata dedicata allo studio ergonomico della tramoggia di carico che, pur nel pieno rispetto delle ultime normative europee sulla sicurezza, risulta essere molto pratica grazie alla sua ampiezza e alla sua ridotta altezza da terra. All'interno della tramoggia è presente un rullo trascinatore idraulico completamente regolabile in velocità e senso di rotazione tramite il maniglione di comando esterno. Tutte le versioni motorizzate e la versione TN sono dotate di Nostress, sistema che regola automaticamente l'alimentazione del materiale in base allo sforzo di triturazione. Il dispositivo, oltre a permettere la scelta tra due programmi preimpostati, è dotato del sistema SHC (Saving Hydraulic Coupling) che arresta il motore in caso di intasamento del gruppo di taglio, in modo da salvaguardare la trasmissione (no SHC per versioni a trattore e versione con motore elettrico). La finezza del materiale viene garantita da un vaglio di raffinazione fisso amovibile, mentre lo scarico avviene tramite un tubo di lancio alto 2290 mm, girevole a 270° e regolabile come profondità di gittata. La macchina viene proposta con motore diesel Lombardini o Kubota, con motore elettrico 380V, oppure in versione a trattore con carrello agricolo omologato a 40 km/h. Nelle versioni motorizzate la trasmissione è costituita da cinghie con giunto idrodinamico, mentre nella versione a trattore da cinghie con gruppo moltiplicatore. Le versioni con motore diesel possono essere fornite sia con carrello agricolo non omologato sia con carrello stradale omologato a 80 km/h, mentre la versione con motore elettrico viene fornita solo con carrello agricolo non omologato.

Disponibile anche in versione semovente, il biotrituratore dotato di cingoli in gomma a comando idraulico, risulta indipendente e può tralciare su qualsiasi tipo di terreno fino a una pendenza massima del 37%. L'operatore governa la traslazione della macchina attraverso una consolle a due leve, collegata al biotrituratore via cavo, che gli consente di operare in sicurezza con una perfetta visibilità dell'area di movimento. Tutti i modelli sono costruiti rispettando le ultime normative di sicurezza in vigore.

BIO-SHREDDER R330

The R330 bio-shredder is a medium-large size machine specifically designed for professional users.

Thanks to its cutting system with 68 mobile hardened steel hammers and some blades for the direct ejection of the shredded material, this model stands out because of its high output capacity, even when shredding moist and fibrous vegetable waste, such as palms and lindens (maximum diameter 140 mm).

Particular attention to ergonomics has been paid in the design of the feeding hopper, which is large, positioned at the right height for an effortless loading of the green waste and built in compliance with the last European Standards.

Inside the hopper, there is a hydraulic feeding roller, whose speed and rotation direction can be adjusted thanks to the external control handle.

All engine versions and the TN version are equipped with a Nostress system, which automatically regulates the feeding on the base of the shredding stress. The Nostress device allows the operator to choose between two pre-set programs and is provided with the new SHC System (Saving Hydraulic Coupling), which stops the engine in case of obstruction of the shredding group, this way protecting the transmission (no SHC for electric and tractor versions).

The shredded material is refined through a fix removable refining screen and it is then discharged by a 270° rotary, 2290 mm high ejection pipe with adjustable throw depth.

The R330 bio-shredder can be proposed with diesel engine Lombardini or Kubota, with electric engine 380V or in tractor version with homologated agricultural carriage. The engine versions have a belt transmission with hydrodynamic joint, while the tractor versions have a belt transmission with gearbox.

The diesel engine versions can be equipped either with a non-homologated street carriage or with a homologated street carriage; the electric version can be equipped with a non-homologated agricultural carriage.

The R330 bio-shredder can also be provided with hydraulic-controlled rubber tracks, which allow the machine to work on every kind of ground (37% maximum slope). The operator controls the machine movement by means of a two-lever console, connected to the bio-shredder by cable.

All versions are built in conformity with the latest security norms in force.

BIO-BROYEUR R330

Le bio-broyeur R330 est une machine de moyennes dimensions, indiquée pour une véritable utilisation professionnelle. Le système de broyage avec 68 marteaux mobiles en acier trempé et des pales pour l'expulsion directe du broyat, permet d'obtenir d'hautes productions horaires, même avec des déchets végétaux humides et fibreux comme palmiers et tilleuls, jusqu'au diamètre maximal de 140 mm. En total respect de derniers standards européens, on a dédié beaucoup d'attention à l'ergonomie de la trémie qui, en étant particulièrement large et pratique, facilite les opérations de chargement du matériel à broyer.

À l'intérieur de la trémie, on trouve un rouleau ameneur hydraulique réglable en vitesse et en sens de rotation à travers la poignée de commande extérieure. Toutes les versions motorisées et la version TN ont un dispositif Nostress qui règle automatiquement l'introduction du matériel sur la base de l'effort de broyage.

Ce dispositif permet à l'opérateur de choisir entre deux programmes préétablis et il est équipé du nouveau système SHC (Saving Hydraulic Coupling), qui arrête le moteur en cas d'engorgement du groupe de broyage, en protégeant ainsi la transmission (no SHC pour les versions à tracteur et avec moteur électrique). La finesse du matériel broyé est assurée par une grille d'affinage fixe amovible; le broyat est ensuite déchargé à travers une goulotte d'évacuation orientable 270°, haute 2290 mm et avec déflecteur réglable. La machine peut être fournie avec moteur diesel Lombardini ou Kubota, avec moteur électrique 380V ou en version à tracteur avec essieu agricole homologué. Les versions motorisées ont une transmission par courroies avec accouplement hydrodynamique, tandis que les versions à tracteur ont une transmission par courroies avec groupe multiplicateur. Les versions avec moteur diesel peuvent être équipées soit avec essieu agricole non-homologué soit avec essieu routier homologué. La version avec moteur électrique est disponible avec essieu agricole non-homologué.

Le bio-broyeur R330 peut être fourni même en version sur chenilles; la machine est équipée de chenilles en gomme avec contrôle hydraulique qui lui permettent de travailler sur n'importe quel type de terrain (pente maximale 37%).

L'opérateur contrôle les mouvements de la machine à travers une consolle avec deux leviers, liée au bio-broyeur par câble. Tous les modèles sont construits en respectant les dernières règles de sécurité en vigueur.

Le bio-broyeur R330 peut être fourni même en version sur chenilles; la machine est équipée de chenilles en gomme avec contrôle hydraulique qui lui permettent de travailler sur n'importe quel type de terrain (pente maximale 37%).

L'opérateur contrôle les mouvements de la machine à travers une consolle avec deux leviers, liée au bio-broyeur par câble. Tous les modèles sont construits en respectant les dernières règles de sécurité en vigueur.

Le bio-broyeur R330 peut être fourni même en version sur chenilles; la machine est équipée de chenilles en gomme avec contrôle hydraulique qui lui permettent de travailler sur n'importe quel type de terrain (pente maximale 37%).

BIOTRITURADOR R330

El biotriturador R330 es una máquina de dimensiones medio-grandes, apta a un uso exclusivamente profesional. Gracias a su sistema de corte con 68 martillos móviles en acero templado y palas para la expulsión directa del material, este modelo se distingue por su elevada capacidad productiva también con materiales particularmente húmedos y fibrosos como palmera y tilo, hasta un diámetro máximo de 140 mm. Particular atención se le dedica al estudio ergonómico de la tolva de carga que, en el pleno respeto de las últimas normativas en materia y gracias a su amplitud y a su adecuada altura de tierra, facilita la operación de carga. En el interior de la tolva se ha puesto un rodillo desplazador hidráulico completamente regulable en su velocidad y en dirección de rotación a través de una manilla de comando exterior. Todas las versiones motorizadas y la versión TN tienen un sistema electrónico Nostress que regula automáticamente la alimentación del material en base al esfuerzo de trituración. El dispositivo, además de permitir una elección entre dos programas preestablecidos, está equipado con el sistema SHC (Saving Hydraulic Coupling) que para el motor en el caso de que el sistema de corte se atasque, a fin de salvaguardar la transmisión (no SHC para las versiones a tractor y la versión con motor eléctrico). El vaciado del material triturado se lleva a cabo mediante un tubo de descarga giratorio 270°, alto 2290 mm y con profundidad de expulsión regulable. La finura del material triturado está asegurada por la presencia de una criba de refinación fija amovible. La máquina puede estar equipada con motor diesel Lombardini o Kubota, con motor eléctrico 380V o en versión para tractor con remolque agrícola no homologado. Las versiones motorizadas tienen una transmisión por correas con grupo multiplicador. Las versiones con motor diesel pueden estar acabados con un remolque agrícola no homologado o con un remolque de carretera homologado. La versión con motor eléctrico esta acabada con un remolque agrícola no homologado. Disponible en versión automatiz dotada de orugas de goma con transmisión hidráulica, el biotriturador resulta ser independiente y puede trasladar sobre cualquier tipo de terreno (pendiente máxima del 37%). El operador gobierna el traslado de la máquina a través de un "consolle" con mando a distancia que permite operar con seguridad y con una perfecta visibilidad del área de movimiento. Todos los modelos están construidos respetando las últimas normas de seguridad vigentes.

BIO-HÄCKSLER R330

Der R330 Bio-Häcksler ist eine professionelle, mittelgroße Maschine. Dank des Häcksel Systems mit 68 beweglichen gehärteten Stahlhämmern unterscheidet sich diese Maschine in seiner hohen Produktivität und sie eignet sich auch für feuchtes und faseriges Holz wie z.B. Palmen und Linden (max. Durchmesser 140 mm). Die Breite und die reduzierte Höhe vom Boden kennzeichnen den speziell entworfenen Trichter, der den letzten bezüglich der Sicherheitsnormen entspricht. Im Inneren des Trichters ist eine hydraulische Einzugsrolle montiert, deren Geschwindigkeit und Drehrichtung durch den Außensteuerhandgriff geregelt werden können. Alle motorisierten Versionen und die TN Version sind mit einer Nostress Vorrichtung mit zwei vorgegebenen Programmen ausgestattet; diese Vorrichtung stellt die Einführung des Materials nach der Anstrengung der Zerkleinerung automatisch ein. Außerdem ist sie mit dem neuen SHC System (Saving Hydraulic Coupling) ausgerüstet, das, im Falle einer Verstopfung der Zerkleinerungsgruppe, den Motor abstellt. Dadurch wird der Antrieb geschützt (kein SHC System für elektrische Version und Traktor Versionen).

Die Feinheit des Häckselsgutes wird durch ein festes entfernbares Sieb zur Verfeinerung garantiert. Der Auswurf erfolgt durch ein 270° schwenkbares, 2290 mm hohes Auswurfrohr mit Einstellung der Schwurweite.

Die Maschine kann in den folgenden Versionen geliefert werden: mit Dieselmotor Lombardini oder Kubota, mit Elektromotor 380V oder in Traktorversion mit zugelassenem Agrarfahrzeug. Die motorisierten Versionen haben einen Riemenantrieb mit hydrodynamischer Kupplung, die Traktorversionen haben einen Riemenantrieb mit Übersetzungsgetriebe.

Die Versionen mit Dieselmotor können entweder mit nicht-zugelassenem Agrarfahrzeug oder mit zugelassenem Straßenfahrzeug ausgestattet werden. Die Version mit Elektromotor wird mit nicht-zugelassenem Agrarfahrzeug angeboten.

Der R330 Bio-Häcksler ist auch mit Gummiraupketten mit hydraulischem Antrieb verfügbar, die die Bewegung der Maschine auf allen Typen Boden (37% maximale Neigung) erlauben. Die Verlagerung des R330C ist durch eine Zweibein-Konsole gelenkt, die mit dem Bio-Häcksler über Kabel verbunden ist.

Alle Versionen achten die letzten Sicherheitsnormen in Kraft.

BIO-HAKSELAAR R330

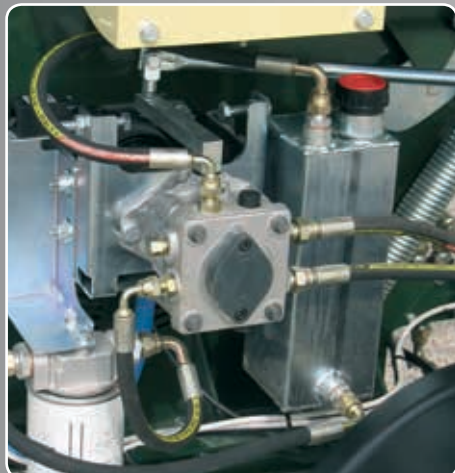
De bio-hakselaar R330 is een machine met gemiddeld grote afmetingen en geschikt voor professioneel gebruik.

Dankzij haar special gevormde mobiele hamers onderscheidt deze machine zich door haar hoge productiecapaciteit, ook bij zeer vezelig materiaal zoals linde, denneboom enz. De hakselgroep heeft een rotor met 68 bewegeende en omkeerbare hamers in gehard staal waarmee eender welk groenafval tot een maximum diameter van 140 mm kan gehakseld worden.

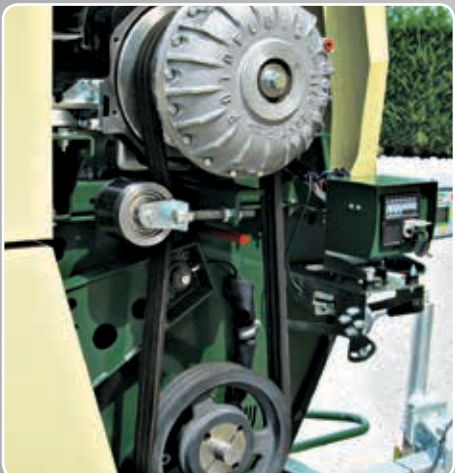
Er is zeer veel aandacht besteed aan de studie voor de beste ergonomische vorm van de aanvoertrechter, en er is ook voor gezorgd dat de machine beantwoordt aan de nieuwste normen die voor deze materie gelden. Het resultaat is een zeer praktische aanvoertrechter, dankzij zijn grote opening zijn zeer lage hoogte vanaf de grond. Binnenin de aanvoertrechter bevindt zich een hydraulische aanvoerroer die volledig regelbaar is qua snelheid en draairichting door middel van een extern bedieningshendel.

Bovendien wordt het geheel geïntegreerd door een in serie geleverd elektronisch Nostress systeem dat automatisch de snelheid van de invoerrol regelt naar verhouding met het vermogen dat de hakselgroep opneemt. Het verkleinen van het materiaal wordt gewaarborgd door het rooster met verticale sleuven. Ten slotte wordt het verkleinde materiaal verwijderd langs een 270° draaibare uitwerppijp, op een hoogte van 2290 mm.

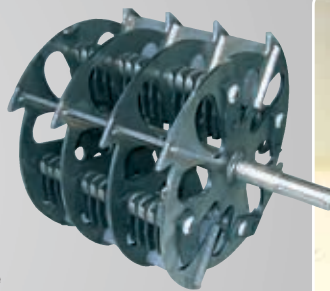
De machine kan uitgerust worden met een dieselmotor Lombardini of een Kubota. Deze motoren zijn in de machine ingebouwd en worden door een deksel afgeschermd. De machine kan ook geleverd worden in uitvoering gesleept en aangedreven door een landbouwtrekker. De diesel versie kan geleverd worden op een wielstel voor landbouwgebruik of op een wielstel dat geschikt is voor de openbare weg. Ook beschikbaar in zelfrijdende uitvoering met hydraulisch bedienbare rubber rupsbanden. De machine is hierdoor onafhankelijk en kan zich over elk terrein bewegen en hellingen van 37% nemen. De bediener bedient de machine door middel van een joystick met afstandsbediening zodat hij in alle veiligheid kan werken en een perfect zicht heeft op het terrein dat bereden wordt. Alle versies zijn gebouwd in overeenstemming met de nieuwste veiligheidsnormen die van kracht zijn.



Impianto idraulico
Hydraulic System
Système hydraulique
Sistema hidráulico
Hydraulikanlage
Hydraulisch system
Гидравлический агрегат



Trasmissione a cinghie con giunto idrodinamico per versione diesel
Belt transmission with hydrodynamic joint for diesel version
Transmission par courroies avec accouplement hydrodynamique pour version diesel
Transmisión por correas con acoplamiento hidrodinámico para versión diesel
Riemenantrieb mit hydrodynamischer Kupplung für die Diesel Ausführung
Overbrenging door V-snaren met hydrodynamische koppeling voor de diesel versie
Ременная трансмиссия с гидродинамической муфтой для дизельной версии



Rotore di triturazione a martelli mobili reversibili
Shredding rotor with mobile reversible hammers
Rotor de broyage avec marteaux mobiles reversibles
Rotor de trituración con martillos móviles reversibles
Rotor für die Zerkleinerung mit beweglichen und umkehrbaren Messern
Häckselrotor mit omkeerbare beweglijke hamers
Измельчающий ротор с подвижными реверсивными молотками



Vaglio di raffinazione fisso amovibile
Fix removable refining screen
Grille d'affinage fixe amovible
Criba de refinación fija amovible
Festes enforcerbares Sieb zur Verfeinerung
Verstelbare zeef voor het verfijnen
Неподвижный съемный рафинировочный грохот



Dispositivo Nostress
Nostress device
Dispositif Nostress
Dispositivo Nostress
Nostress Vorrichtung
No-stress inrichting
Устройство м Nostress



Versione a trattore
Tractor version
Version à tracteur
Version para tractor
Tractor Version
Versie voor trekker
Версия с приводом от трактора



Tramoggia di carico, rullo trascinatore e particolare del maniglione di comando
Feeding hopper, feeding roller and detail of the control handle
Trémie de chargement, rouleau ameneur et détail de la poignée de commande
Tolva de carga, rodillo transportador y detalle del manubrio de mando
Zuführtrichter, Mithnehmerwalze und Detail des Steuerhandgriffs
Aanvoertrechter, invoerrol en details voor de bedieningshendel
Бункер загрузки, ролик втягивания и особая рукоятка управления

